

10 外国人市民のための緊急・救急カード

Cartão de emergência para cidadãos estrangeiros

https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/11655.html



Palavras usadas em caso de doença. Palavras usadas quando está com problemas

病気のとき、困ったときのことば

Palavras usadas em caso de doença 病気のときのことば	Palavras usadas quando está com problemas 困ったときのことば
Tem médico de preferência? Tenho febre	医者はいますか 熱があります
Esta doendo Me sinto mal	痛いです 気分が悪いです
Sinto vertigens Palavras usadas quando esta com problemas 困ったときのことば	めまいがします
Ajuda por favor Tem pessoas feridas	助けてください けがをした人がいます
Fogo Por favor, chame uma Ambulância/Bombeiro	火事です 救急車・消防車を呼んでください
Onde é o Abrigo?	避難所はどこですか

このカードは、一般財団法人日本国際化協会の助成事業により作成しました。

Minhas informações わたしのこと

Sexo 性別	M 男 / F 女
Telefone 電話番号	E-mail()
Nacionalidade 国籍	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
Companhia Escola 会社・学校など	無
Idioma que domina 話せることば	
Contato de Emergência 緊急連絡先	
Família e Amigos 家族・友人	

ポルトガル語
Cartão de emergência para estrangeiros residentes
外国人市民のための緊急・救急カード

Preencha todos os campos e tenha este cartão sempre com você, para caso de emergência.
いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

Nome 名前	
Endereço 住所	

Publicação: Prefeitura de Hiroshima
発行: 広島市

Tipos de Abrigo de Evacuação
避難場所の種類

	Lugar designado para evacuação de emergência 指定緊急避難場所
	Lugar designado para evacuação 指定避難所

Acesso para Informações de Evacuação
避難情報の収集先

Televisão (Bólio d da NHK), Rádio, Site do Estado de Hiroshima sobre Prevenção de Catástrofes (www.bousai.pref.hiroshima.jp), Site de Informações de Emergência em Caso de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (www.city.hiroshima.lg.jp), Serviço de e-mail de informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (entry@h-bousai.city.hiroshima.jp) para esse serviço é necessário registrar-se antes.
A partir de Abril o Sistema de Informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima estará disponível em seis idiomas.

テレビ(NHK)・ボタン(ラジオ)、広島県防災Web(www.bousai.pref.hiroshima.jp)、広島市緊急災害情報サイト(www.city.hiroshima.lg.jp/h)、広島市防災情報メール(登録が必要: entry@h-bousai.city.hiroshima.jp)
※防災情報共有システムで6言語・英語を実施(1429年4月運用開始)

Tipos de Informações para evacuação e ação a ser tomada.
避難情報の種類

	Evacuação de pessoas idosas, etc. 高齢者等避難
	Ordem de evacuação (urgente) 避難指示
	Situação de emergência, salve sua vida 緊急安全確保

São instalações para evacuação de emergência em caso de perigo de catástrofes eminentes.
Os tipos de abrigo se diferem conforme o tipo de catástrofe.
As catástrofes se diferem em:
Desmoronamento de terra, inundações, maré alta, terremotos, tsunamis, grandes incêndios.
切迫した災害の危険から緊急的に逃れるための施設、又は場所です。災害種別に成して指定しています。
災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。

São alojamentos temporários, para as pessoas que perderam suas casas e não tem onde viver.

São alojamentos temporários, para as pessoas que perderam suas casas e não tem onde viver.

Self-evacuation: 自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。

As pessoas que vivem em áreas perigosas e as que sentem o perigo, devem ir ao abrigo.
Se for perigoso se deslocar, procure um lugar seguro próximo.
危険な区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。
行くのが危険なときは、近くの安全な場所にいきましょう。

As pessoas que vivem em áreas perigosas e as que sentem o perigo, devem ir ao abrigo.
Se for perigoso se deslocar, procure um lugar seguro próximo.
危険な区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。
行くのが危険なときは、近くの安全な場所にいきましょう。

Aja da melhor maneira para salvar sua vida.
命を守る一番良いと判断行動をとりましょう。

Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de desmoronamento de terra, inundações e tempestades (災害の種類) 土砂・洪水・高潮

Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de terremoto, tsunami e grande incêndio (災害の種類) 地震・津波・大火事

Meu lugar de evacuação, abrigo 施設名

Endereço: 住所

※ Caso ocorra inundações, tsunami, maré alta, etc. Corra para uma colina ou lugar alto.
※ 洪水・高潮、津波などが発生した場合、は、近くの高台などへ逃げましょう。